

*На правах рукописи*

Борисова Вероника Алексеевна

**СЕМАНТИКО–ПРАГМАТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ  
КАТЕГОРИИ ВВОДНОСТИ**

10.02.19 – теория языка

**АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Тверь – 2020

Работа выполнена на кафедре английского языка ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет».

Научный руководитель:

*Крюкова Наталия Фёдоровна* – доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой английского языка ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет».

Научный консультант:

*Иванова Валентина Ивановна* – доктор филологических наук, профессор.

Официальные оппоненты:

*Рыжова Людмила Павловна* – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры романских языков имени В.Г. Гака Института иностранных языков ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет»;

*Агаджанян Сона Арамовна* – кандидат филологических наук, преподаватель кафедры английского языка для естественных факультетов ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова».

Ведущая организация:

ФГБОУ ВО «Калужский государственный университет имени К.Э. Циолковского».

Защита состоится 27 апреля 2020 г. в 12 часов 30 минут на заседании диссертационного совета Д 212.263.03 в Тверском государственном университете по адресу: Россия, г. Тверь, ул. Желябова, д. 33, ауд. 206.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Тверского государственного университета по адресу: Россия, г. Тверь, ул. Трехсвятская, д.16/31.

Отзывы направлять по адресу: Россия, 170100, г. Тверь, ул. Желябова, д. 33, ученому секретарю диссертационного совета Д 212.263.03.

Автореферат разослан «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2020 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета Д. 212. 263.03  
кандидат филологических наук, доцент

П.Е. Карташова

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИССЕРТАЦИИ

Диссертация посвящена вопросу рассмотрения семантических особенностей, а также функционально-прагматической специфики компонентов категории вводности с позиций семантического и прагматического синтаксиса.

Вопрос о семантике, происхождении и функциях вводных и вставных компонентов всегда служил объектом пристального внимания лингвистов. Компоненты категории вводности привлекают учёных нестандартностью, подвижностью форм и положением в высказывании, своей семантикой. В настоящее время вводные компоненты и вставки исследуются в рамках коммуникативно-прагматического подхода; исследователи отмечают их важную роль в процессе коммуникации.

**Актуальность** исследования определяется необходимостью изучения проблемы вводности и функциональных возможностей вводных и вставных компонентов в контексте современной когнитивно-дискурсивной парадигмы.

**Объектом** диссертационного исследования являются высказывания и предложения с вводными и вставными компонентами.

**Предметом исследования** послужили семантико-прагматические характеристики вводных компонентов и вставок в устной речи и медицинских статьях на английском и немецком языках.

**Целью работы** является выявление семантико-прагматических свойств вводных и вставных компонентов, их анализ и систематизированное описание.

Для достижения цели были поставлены следующие **задачи**:

- изучить существующие теоретические концепции понятия вводности;
- дать классификацию вводных компонентов и вставок в зависимости от реализации ими коммуникативно-прагматических функциональных установок;
- проанализировать и охарактеризовать семантико-синтаксические и коммуникативно-прагматические особенности вводных и вставных компонентов;
- определить функциональную значимость вводных компонентов и вставок в устной речи;
- рассмотреть специфику вводных и вставных компонентов в англоязычных и немецкоязычных статьях медицинской тематики.

**Материалом исследования** послужили 160 медицинских статей на английском и немецком языках, взятых с сайтов Top Doctors UK, Healthier You, BMC Medicine, Doctors Lounge, Medical Tribune и журналов: «The Journal of the American College of Cardiology (JACC)» и «The Journal of the American Medical Association (JAMA)», а также 50 устных высказываний с вводными компонентами и вставками, извлечённых методом сплошной выборки из Разговорного корпуса в рамках Британского Национального Корпуса (British National Corpus).

**Теоретическая значимость** заключается в изучении семантико-

синтаксических свойств вводных и вставных компонентов в коммуникативно-прагматическом аспекте, позволяющем аргументированно представить их роль в оптимизации процесса как устной, так и письменной коммуникации при создании текстов разножанровой направленности.

**Практическая значимость** работы состоит в возможности использования данных исследования в теоретических курсах по синтаксической семантике, коммуникативной прагматике, функциональной стилистике и теоретической грамматике английского языка, теории перевода и в практике преподавания английского языка.

**Научная новизна** настоящей работы заключается в том, что исследование вводных компонентов и вставок осуществляется на основе современного концептуального осмысления явления вводности в аспекте языковой и дискурсивной парадигм; в процессе исследования предложена собственная классификация вводных компонентов, а также дополнена имеющаяся функциональная классификация вставок (применительно к медицинскому тексту).

**Апробация исследования.** Результаты диссертационного исследования проходили апробацию на следующих лингвистических конференциях: Всероссийской с международным участием научно-практической интернет-конференции «Понимание и рефлексия в культуре, науке и образовании – 2018» 23 декабря 2018 г. (г. Тверь), III Международной научно-практической конференции «Инновационные процессы в науке и образовании» 20 сентября 2019 г. (г. Пенза), Всероссийской научно-практической конференции «Проблемы и особенности развития национальной инновационной системы» 17 сентября 2019 г. (г. Саратов).

**Теоретической базой** исследования послужили труды учёных: Н.Д. Арутюновой, А.И. Аникина, И.А. Борисовой, А. Вежицкой, В.В. Виноградова, И.И. Гавриленко, Н.В. Гавриловой, Г.А. Золотовой, В.И. Ивановой, К.Л. Киселевой, П.А. Леканта, Ж.Б. Макушевой, Е.В. Падучевой, Е.В. Пантелеевой, Н.В. Патроевой, А.М. Пешковского, А.М. Поспеловой, Г. Фрейзера, Д. Шиффрин и других исследователей.

**Основными методами исследования** являются методы сравнительно-сопоставительного анализа, интерпретационного анализа, контекстуального анализа, семантического анализа, дискурс-анализа.

**Положения, выносимые на защиту:**

1. Функционально-прагматические характеристики вводных и вставных компонентов, используемых в определённой коммуникативно-прагматической ситуации, в значительной степени обусловлены типом дискурса, в котором они встречаются. В работе рассматриваются устный (бытовой) дискурс и медицинский дискурс (как форма письменного дискурса).

2. Основной функцией вводных компонентов и вставок в письменном научном медицинском дискурсе является обеспечение когезии и когерентности текста; в устной речи наряду с фатической функцией вводные компоненты выполняют оценочную функцию реализации различных субъективно-модальных значений.

3. В англоязычных и немецкоязычных медицинских статьях наиболее частотными из компонентов категории вводности являются вставки, что связано с необходимостью объяснения материала (терминов, аббревиатур и т.п.) и более полной подачи информации.

4. В устной речи наиболее частотными являются вводные компоненты с фатической функцией установления, поддержания и размыкания коммуникативного акта, а также вводные компоненты оценочности.

5. В неподготовленной, равно как и в подготовленной устной речи, вставки создают двуплановость текста: в спонтанной речи они употребляются, когда говорящий включает в высказывание информацию, ранее не предполагавшую вербализацию – иначе говоря, они характеризуют непоступательное мышление коммуникантов; применительно к вставкам в подготовленной речи можно отметить их функцию дополнения, внесения добавочной информации как диктумного, так и модусного характера.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и двух приложений.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во *Введении* обосновывается актуальность исследования, выбор его объекта и предмета, определяются теоретическая и практическая значимости работы, формулируются цель, задачи исследования, а также положения, выносимые на защиту.

В *первой главе* диссертационного исследования нами были рассмотрены теоретические вопросы, относящиеся к категории вводности. Вопрос о категории вводности и её компонентах – один из наиболее обсуждаемых вопросов на протяжении всей истории отечественной лингвистики. До сих пор признаётся, что лингвистическая сущность, природа вводности ещё не определена с должной глубиной и всесторонностью. В её составе учёные традиционно разграничивают собственно вводные компоненты (под этим термином можно объединить единицы различных уровней – вводные слова, словосочетания и предложения) и вставки; в рамках категории вводности их можно объединить, основываясь на их синтаксической обособленности и добавочном характере выражаемой ими информации.

Явления вводности и вставочности связаны с понятием модальности; их можно разграничить на основе дихотомии объективной и субъективной модальности, или же категорий модуса и диктума, предложенных Шарлем Балли (основная, содержательная информация передаётся диктумом; дополнительная, оценочная, интерпретирующая – модусом). С позиций коммуникативно-прагматической лингвистики вводные компоненты можно определить как компоненты высказывания, формирующие субъективно-модальный план (план модуса) и реализующие определённые коммуникативно-прагматические установки говорящего. Вставки же являются особым синтаксическим средством передачи добавочной, дополнительной информации

– различных попутных замечаний, поясняющих, уточняющих и развивающих содержание основного высказывания (то есть вносят информацию диктумного характера), реализуя, как правило, объективно-модальную функцию. Графически вводные компоненты обособляются в основном запятыми, тогда как вставки – скобками, хотя возможно и их выделение тире. Что касается интонационной специфики, вводные компоненты и вставки отделяются от основного высказывания паузами и образуют самостоятельную синтагму восходяще-нисходящего мелодического рисунка.

В англоязычных трудах по синтаксису английского языка вводные и вставные компоненты зачастую обозначаются термином *parenthesis*, причём чёткое разграничение этих понятий отсутствует. Согласно *Collins English Dictionary*, “*parenthesis* is a phrase, often explanatory or qualifying, inserted into a passage with which it is not grammatically connected, and marked off by brackets, dashes, etc.». Если перевести это определение на русский язык, то речь будет идти скорее о вставках, чем о вводных компонентах; в нём имеется отсылка на независимую синтаксическую позицию и добавочный характер информации.

В функциональном плане вводных компонентов англоязычные лингвисты отмечают следующие аспекты: *parenthetical elements* 1) give more explanation and add emphasis (указание на прагматическую функцию); 2) offer readers an insight into true feelings and opinions of characters and narrators (подобное объяснение применимо к художественной литературе; оно показывает, что парентезы функционируют как важные средства актуализации художественного дискурса).

Учёные предлагают разнообразные классификации вводных компонентов и вставок, которые можно разделить на морфолого-синтаксические и семантико-прагматические. В работе представлена одна из классификаций первого типа, предложенная Брайаном Гарнером (Bryan Garner) в словаре *Modern English Usage*, согласно которой термин *parenthetical elements* включает в себя:

- Absolute phrase (абсолютная конструкция): “*Jane stayed up late, **writing her report.***”
- Appositive (приложение): “*If you, **an experienced hiker,** had trouble, how hard will it be for me?*”
- Aside (ремарка, отступление): “*Her friend, **I hesitate to say,** has betrayed her.*” Приведённый пример представляет собой вводное предложение.
- Free modifier (свободное обстоятельство): “*I stood up and, **brushing off my pants,** continued along my way.*”
- Interjection (междометие): “***Well,** what do you have to say for yourself?*”
- Introductory phrase (вводная фраза): “***While I was on vacation,** I had an epiphany.*”
- Resumptive modifier (ограничительный модификатор): “*She was exhausted, **more exhausted than she had ever been before.***”
- Summative modifier (суммирующий модификатор): “*We headed toward the summit, **a goal we had anticipated accomplishing all week.***”

Из классификации видно, что при отнесении тех или иных единиц к парентетическим компонентам автор, по-видимому, руководствовался исключительно их обособленной синтаксической позицией, причём вставки не упоминаются вообще.

Что касается семантико-прагматических классификаций вводных компонентов в отечественном языкознании, они весьма многочисленны и, как правило, уходят корнями к классификации В.В. Виноградова, который выделил 12 различных типов субъективно-модальных значений вводных компонентов. Эта классификация претерпевала различные изменения в трудах отечественных учёных, которые модифицировали её, дополняя новыми семантическими оттенками. Изучив имеющиеся классификации, а также основные функции вводных компонентов, в своей работе мы предлагаем собственный вариант дифференцировки вводных компонентов:

I. Оценочные вводные компоненты (в пределах группы можно выделить различные подгруппы);

- Достоверность/недостоверность информации, предположительность/вероятность, истинность (*sure enough, possibly, maybe, presumably, obviously, naturally, really, etc.*);
- Эмоциональные оценки сообщаемого (*luckily, fortunately, unfortunately, to one's joy/ disappointment/ grief*);
- Субъективная оценка способа изложения (*strictly speaking, to put it mildly, to say the least of it*).

II. Коммуникативные вводные компоненты. Здесь также можно выделить подгруппы:

- Фатические вводные компоненты (контактоустанавливающая функция – *I say, I bet, you see, you know*);
- Внезапное припоминание информации, её добавление (*by the way, by the by, apropos*).

III. Метатекстовые вводные компоненты. Они обеспечивают логическую связность текста (его когезию и когерентность). Сюда относятся вводные компоненты, приводящие пример, вывод (*for example, for instance, in general, to sum up, overall, in conclusion*); сравнение (*similarly, likewise*); выражающие альтернативно-противительные коммуникативные отношения (*however, despite/ in spite of*); маркирующие развитие мысли, последовательность рассуждений (*firstly, secondly, moreover, however*); содержащие указание на источник сообщения (*according to smb.*).

Также учёные выделяют различные функциональные группы вставок; в соответствии с выполняемыми ими функциями (см. ниже) можно выделить:

- коммуникативно-логические вставные компоненты – актуализируют логическую связь высказываний или их частей (указание на метатекстовую функцию);

- коммуникативно-модальные вставки – отражают отношение автора к сообщаемой информации, то есть её оценку (модально-оценочная функция);
- коммуникативно-информационные вставные компоненты – представляют собой содержательное сообщение, «включённое в основную информативную линию с целью актуализации наиболее полного её содержательного объёма» (указание на коммуникативную/прагматическую функцию).

Во *второй главе* диссертации нами исследовалась специфика вводных компонентов и вставок как дискурсивных маркеров в устной речи и научном (медицинском) дискурсе. Сам термин *дискурс* имеет большое число определений, наиболее полным из которых можно назвать следующее, предложенное Н.Д. Арутюновой: «дискурс – это связный текст в совокупности с экстралингвистическими – прагматическими, социокультурными и другими факторами; это текст, взятый в событийном аспекте». Термин *дискурс* близок к понятию *текст*, но, в отличие от текста, дискурс – это процессуальный вид языкового общения. Б. Фрейзер отмечает, что дискурсивные маркеры (*discourse markers, cue phrases*) представляют собой функциональный класс лексических выражений, которые не являются частью пропозиционального содержания высказывания; они сигнализируют, помечают, маркируют аспекты сообщения, которые хочет передать коммуникант, то есть выполняют метатекстовую функцию. Как дискурсивные маркеры, вводные компоненты обеспечивают когезию и когерентность текста, его формально-грамматическую и смысловую связанность, логическую целостность как на глобальном, то есть текстовом, так и на локальном уровне (уровне фразы, предложения).

Если обратиться к рассмотрению функций вводных компонентов в устном дискурсе, то есть в речи, следует отметить, что в связи со своей спецификой функционирования устная речь обладает рядом особенностей, которые влияют на использование и выбор языковых единиц. Разговорную речь характеризуют такие признаки, как спонтанность, лаконичность, ситуативность, эмоциональность и диалогичность. Индивидуально-личностный характер устной речи и её взаимосвязь с коммуникативной ситуацией позволяют вводным компонентам и вставкам проявить свою полисемичность именно в устной разговорной речи, в рамках живого общения.

В устной речи основной функцией вводных компонентов является выражение отношения говорящего к содержанию высказывания, к условиям ситуации общения, иногда – к собеседнику, то есть субъективно-модальная, оценочная функция. Употребление вводного компонента сигнализирует о том, что в логически организованную речь «врывается» личность говорящего с собственным видением коммуникативной ситуации. Использование вводных компонентов связано со спонтанной, часто эмоциональной реакцией; это обнаружение внутреннего состояния говорящего.

В ходе исследования нами были рассмотрены вводные компоненты и вставки на примере Устного корпуса (Conversational Corpus) в составе Британского Национального Корпуса (British National Corpus) [URL:

<https://www.english-corpora.org/bnc/>]; в основном это фрагменты бытовой коммуникации: дружеских бесед, телефонных разговоров и т.п. Спектр значений вводных компонентов в устной речи необычно широк; зачастую в речи они могут употребляться в несвойственных значениях. Наиболее употребительными являются вводные компоненты следующих групп:

- ✓ Оценочные (вводно-модальные) компоненты (всевозможные семантические оттенки – выражение одобрения/неодобрения, сожаления, различной степени достоверности, предположения, уверенности/неуверенности).

Так, в устной речи *maybe* может употребляться в значении предположения, или, как в приведённом ниже примере, предложения что-либо сделать, а не в качестве выражения неуверенности, отмеченного в большинстве классификаций (предназначенных, прежде всего, для письменного текста):

*Erm, maybe photocopy it a bit smaller. So that you've got an A four size* [British National Corpus: conversational].

Тем не менее, значение предположения у лексемы *maybe* является наиболее частотным – как, например, в этом фрагменте беседы:

*Remember mirror, signal, manoeuvre (laugh) once you start to overtake move quickly, passed the vehicle you are overtaking, when overtake er, overtake only on the right except when the driver in the front has signalled that he intends to turn right, you can overtake him on the left, without getting in the way, when you want to turn left at a junction, when traffic is moving slowly in queues and be er, in a lane on the right and moving more slowly than you are, in one way streets, but not dual carriageways, maybe with a path on either side, when traffic is moving as described, do not increase your speed while being overtaken, slow down if necessary to let the overtaking vehicle pass* [British National Corpus: conversational].

Рассмотрим пример с вводным словосочетанием ***God willing***. По семантике вводный компонент *God willing* приближается к слову *maybe*, но более фразеологичен и обладает дополнительным семантическим оттенком надежды:

*We'll be moving next month, God willing* [British National Corpus: conversational].

Вводный компонент *sure enough*, обозначающий высокую степень уверенности, используется для выражения привычного или ожидаемого положения вещей, например:

*And er, sure enough, will you, er... pick me up, dad?* [British National Corpus: conversational].

Лексемы ***possibly***, ***evidently*** и вводное предложение ***I suppose*** используются для выражения предположения:

1. *But you buy the seed! Grass seed! (pause) Nottingham seed. Yeah, well that's grown special, for the seed. (pause) But this is, evidently out of somebody's own wood. You cut down two trees and the (pause) the grass has been left and they (pause) took advantage of the bit that was there. (pause) Where did he get the address from?* [British National Corpus: conversational].

2. *Well Matthew don't take after him. Why? Cos he isn't no taller than you. He is, he is a bit (pause) about quarter of an inch. Oh. What colour eyes have I got? Brown.*

*What colour eyes have you got. Brown. What colour eyes has dad got? Blue. Mum? Yes. Could I have green eyes? Yeah. If you had blue and dad had brown. Well greeny tinge I suppose, yeah. No I mean (pause) green. If two people have got blue eyes (pause) the mother and father the children always have blue eyes (pause) I think (pause) If the mother's got brown and the father's got brown they don't have a blue eyed child. Don't they? [British National Corpus: conversational].*

*3. I don't know. But I would have thought probably the squash or the bowls strictly probably generate more money. And the ground is more intensively used perhaps for that? Well that's yes. I think that that that perhaps again one of the problems with croquet. It uses up quite an area, doesn't it, for... er mm. Well is it any more than a tennis court? Well I suppose a game of tennis doesn't last as long. No, it doesn't. You can get several games in (unclear). It is possibly no worse than the cricket (pause). Sure. Because they have twenty two players, haven't they? Yes (unclear) Though they are only eleven twelve or thirteen on at any one time. Yes. Yes I mean if it is possible to provide that huge acreage I mean the space per player or whatever is (laugh) rather less for croquet than for cricket, isn't it? [British National Corpus: conversational].*

В качестве подгруппы оценочных вводных компонентов можно выделить компоненты, передающие эмоции: радость, одобрение, сожаление, грусть и т.д. Они очень часто употребляются в устной речи, так как одной из её функций является экспрессивная, то есть выражение чувств и эмоций говорящего. Поскольку устная речь характеризуется интерактивностью, то импульсом для высказывания становится эмоциональное состояние коммуниканта, смена его настроения и другие факторы личностного общения. Вводные компоненты часто дают экспрессивную оценку коммуникативной ситуации. Например, вводное словосочетание **God forbid** выражает нежелание собеседника поставить себя на место говорящего, а также несет в себе коннотацию запрета, категоричности:

*–But if you put yourself in my position (pause) and (pause) all you do is call... (pause)*

*–God forbid it if ever I put myself in your position! (laugh) [British National Corpus: conversational].*

Такие компоненты выражают широкий спектр эмоций говорящего; например, указывают на недовольство, нетерпение субъекта речи. В этой функции весьма частотны инвективы, например, **blimey**:

*Normally you sit in ...er... you know the trouble is as long as the police aren't here. If the police are here they make you go right round and sit and wait. Oh I'll bet. This is sometimes it's a pain though it does. Oh my God! Blimey! (pause) The trouble is if it's like this here it's like this in all of them. (pause) That's the only thing. What do you think of doing? Well I'll wait here for a bit I mean you'll queue at the others if I turn round. You see you get them. See we're moving. What... what about the Quarry one? Where's that down at Debenhams? I don't know [British National Corpus: conversational].*

Следует упомянуть ещё об одной важной способности оценочных вводных компонентов – выступать в роли самостоятельных предложений, что

характерно преимущественно для диалогической речи. Так, ответная реплика *sure/ of course* выражает подтверждение с экспрессивно-модальным оттенком уверенности; *you don't say so* часто выражает удивление, сочувствие; вводное слово *really* по своей коммуникативной цели сходно с обещанием или может выражать удивление и недоверие к высказанной информации (в этом случае высказывание носит вопросительный характер). Такие высказывания обычно появляются как реакция на слова собеседника или ситуацию.

1. *Especially when you have like we had (pause) boiling water pouring out of there. You know, like trying to stop it with our fingers. Yeah, sure, yeah.* [British National Corpus: conversational].
  2. – *They say he bashes his wife about.*  
– *You don't say so!* [British National Corpus: conversational]
  3. – *She is about to appear here!*  
– *Oh, really?* [British National Corpus: conversational]
- ✓ Вводные компоненты, указывающие на источник сообщения.

Что касается вводных компонентов, которые называют источник информации, в речи в данном случае может иметь место оценка информации с точки зрения достоверности /предположительности в зависимости от отношения говорящего к лицу-источнику, от степени доверия к нему. А.Н. Гвоздев писал, что говорящий может «подкрепить высказывание ссылкой на авторитет», а, с другой стороны, он может выразить своего рода нежелание нести полную ответственность за сообщаемую информацию, абстрагироваться от высказываемых им фактов [Гвоздев 1973: 194]. Например, вводный компонент *they say* имеет дополнительную семантику неуверенности в достоверности знаний, объясняющуюся тем, что источник знаний не определён: *Well I don't mind doing that. Thing is they say take half an hour to transcribe two minutes, but that's probably by professionals anyway* [British National Corpus: conversational].

- ✓ Коммуникативные (фатические) вводные компоненты.

В устной речи они функционируют в качестве конвенциональных фраз, предназначенных для выражения межличностных отношений в процессе коммуникации. В связи с этим большой интерес представляет рассмотрение вводных компонентов как метакоммуникативных сигналов регулирования процесса речевого общения. Межличностное общение реализуется, как правило, в форме диалога, основанного на передаче информации, получении её адресатом и его ответной реплике (англ. *feedback*), то есть предполагает адекватное понимание говорящими коммуникативного намерения друг друга. Успешность достижения этой цели зависит от степени контактности участников коммуникации и от созданной ими атмосферы коммуникации. Как известно, контактность в процессе речевого общения обеспечивается тремя взаимосвязанными процессами:

- установление речевого контакта;
- поддержание речевого контакта;
- размыкание речевого контакта.

Вводные компоненты участвуют в управлении процессом коммуникации на всех её стадиях. Установление речевого контакта предваряет передачу сообщения и служит для привлечения внимания слушающего к различным аспектам коммуникации. В этой функции может употребляться вводный компонент *you see (you know)*:

*And er anyway I forgot you wouldn't know her as that. But you see I called her that because everybody else called her that* [British National Corpus: conversational].

При невключённом внимании адресата речь может быть воспринята ущербно, поэтому инициатор контакта использует метакоммуникативные сигналы, предназначенные для побуждения адресата к восприятию сообщения. На фазе установления контакта важно, чтобы между собеседниками сформировались вежливые, доброжелательные отношения. От того, насколько коммуниканты придерживаются принципа вежливости, ориентирующего на контакт, зависит развитие или свёртывание речевого акта. Поэтому контактоустанавливающая функция свойственна (в качестве дополнительной к основной) формулам вежливости, находящимся в начале высказывания. Как правило, они служат своеобразной вербальной компенсацией слушающему за причинённое ему беспокойство, «смягчают» обращение к адресату. К таковым относится вводный компонент *beg your pardon*; при употреблении в начале высказывания он свидетельствует о том, что говорящий желает уточнить информацию либо привлечь внимание собеседника, например:

*Beg your pardon? Do you want your water bottle filled?* [British National Corpus: conversational]

Фатические формулы вежливости сигнализируют о том, что акт коммуникации совершается по инициативе говорящего, поэтому инициатор контакта просит прощение за вторжение в сферу деятельности собеседника. Вместо того, чтобы сразу сделать своё сообщение, говорящий начинает высказывание с фразы, которая для передачи основной информации оказывается «избыточной». Однако едва ли можно говорить об «избыточности» конструкций с вводными фатическими компонентами, если они используются по своему функциональному назначению и это функциональное употребление благотворно для коммуникативной ситуации.

В процессе развёртывания коммуникации необходимо, чтобы сообщение говорящего воспринималось адекватно и с постоянным уровнем внимания в течение всего времени его передачи. С целью поддержания контакта говорящий вставляет в своё сообщение различные фразы, обращённые к собеседнику. Вводные компоненты данного типа, как правило, находятся в интерпозиции, что само по себе является достаточно сильным средством привлечения внимания адресата, поскольку связано с прерыванием хода основной мысли. Помимо интерпозиции вводных компонентов, существенной чертой, необходимой для выполнения функции поддержания контакта, является наличие местоимения второго лица, обозначающего адресата. Говорящий своего рода напоминает слушающему, что сообщение адресовано ему, и проверяет, слушает ли его собеседник. Например:

*The interview hardly features in it. I mean it might be there I suppose but no one gets into trouble for an interview, you know – not serious trouble* [British National Corpus: conversational].

На стадии размыкания речевого контакта типичными являются формулы вежливости: говорящий заканчивает своё высказывание вежливым обращением к собеседнику, чтобы сохранить добрые отношения на будущее. Вводные компоненты, участвующие в размыкании речевого контакта, наделены «посткоммуникативной силой», они имеют «перспективные» дейктические координаты типа «я — ты — впоследствии — должны сохранить хорошие (этикетные) отношения». Как правило, они находятся в постпозиции:

*I made a coconut cake. You can have it if you like* [British National Corpus: conversational].

В современном англоязычном устном дискурсе весьма популярным является вводный компонент *though*. Его также можно считать коммуникативным; согласно дефиниции словаря *Longman Dictionary of Contemporary English* [URL: <https://www.ldoceonline.com/>], в устной речи *though* имеет следующее значение: «is used after adding a fact, opinion, or question which seems surprising after what you have just said, or which makes what you have just said seem less true»:

*Two heart attacks in a year. It hasn't stopped him smoking, though* [British National Corpus: conversational].

Часто фатические вводные компоненты в устной речи могут употребляться в роли заполнителей пауз (англ. *gap fillers*). В этой функции можно отметить утрату ими собственной семантики (полную десемантизацию); такие вводные компоненты настраивают собеседника на восприятие готовящегося высказывания. Иногда они могут быть и знаками речевого затруднения:

*Well...they got down alright this morning* [British National Corpus: conversational].

Таким образом, вводные компоненты служат достижению главной цели коммуникации – взаимопониманию, способствуя установлению и поддержанию речевого контакта. Палитра значений и функций, которые могут быть реализованы с помощью вводных компонентов в устной речи, достаточно обширная. Можно отметить, что вводные компоненты несут на себе обширный коммуникативный пласт высказывания, передают отношение к коммуникативной ситуации, отношения коммуникантов между собой, а также к системе общего фонда знаний, объединяющей адресанта и адресата. Таким образом, это слова, максимально ответственные за удачу речевого общения.

Если рассматривать специфику вставок в устной речи, следует отметить, что речь представляет собой линейный, последовательный процесс. Это связано с тем, что субъект речи не может одновременно говорить о различных одновременно существующих аспектах ситуации, он может описывать их лишь последовательно, а за время, пока говорящий развёртывает свое высказывание, коммуникативная ситуация может измениться, вследствие чего сообщение отстанет от описываемой ситуации. В некоторых случаях говорящему необходимо более полно представить в своем высказывании описываемую

ситуацию со всеми нюансами и поправками, но он наталкивается на структурные ограничения, налагаемые синтаксисом. Вставки помогают разрешить это противоречие: размыкая основное высказывание, вклиниваясь в него, они создают своего рода двуплановость изложения. Благодаря использованию вставок, в речи возникает возможность прервать на некоторое время структуру предложения, сохранив ёмкость и концентрированность смысла, и в рамках формально единой структуры сообщить необходимый максимум информации. Способность вставок и вводных компонентов нарушать линейность речи ведет к образованию информативной, содержательной двуплановости.

Появление вставок в спонтанной устно-разговорной речи обусловлено её сущностными характеристиками: неподготовленностью, иногда отсутствием определённого плана высказывания, когда процесс мышления и речи почти совмещены, то есть процессы обдумывания «что я скажу» и «как я скажу» у говорящего происходят нерасчленённо, одновременно. Это можно считать информативной рыхлостью: вставка, как правило, не заложена во внутренней программе высказывания, а появляется как результат дополнительного ассоциирования, когда сообщаются сведения, ранее не предполагавшиеся к включению в основное высказывание (к вербализации), привнесённые в него как бы «извне»:

*I can't tell you why – or I could tell you why, but it would make no sense – you'd think I was crazy* [British National Corpus: conversational].

В данном контексте у говорящего уже в процессе развёртывания основного высказывания возникает дополнительная, добавочная мысль, появившаяся ассоциативно, которая вербализуется в форме вставного предложения.

Таким образом, вставки в спонтанной, необработанной речи характеризуют неоднородное мышление говорящего: его способность быстро во время самой коммуникации перестраивать свой дискурс в зависимости от собственного процесса формирования «мысли – речи», эмоционального состояния, а также возможных невербальных сигналов со стороны слушающего.

Далее в работе рассматривается специфика вводных компонентов и вставок в научном (медицинском) тексте. В ходе исследования нами были выделены следующие основные функции вставок и вводных компонентов:

- *Метатекстовая* (организуют сам текст);
- *Коммуникативная* (прагматическая – выражают отношение говорящего к процессу коммуникации);
- *Оценочная* (оценка сообщаемого с точки зрения достоверности – недостоверности информации).

В процессе исследования было рассмотрено 150 статей с англоязычных сайтов Top Doctors UK LTD, BMC Medicine, Doctors Lounge, Healthier You, журналов «The Journal of the American College of Cardiology (JACC)» и «The Journal of the American Medical Association (JAMA)», а также 10 статей на

немецком языке с сайта Medical Tribune. Можно сказать, что функциональные особенности вводных компонентов и вставок в научном тексте обусловлены его спецификой. Основная функция текста научного регистра – информативная, то есть точная передача информации от автора к реципиентам. К специфике научного текста относятся его подчеркнутая логичность, точность изложения, объективность, последовательность; эти черты влияют на принципы его организации.

Медицинский текст – это специализированная медицинская публикация или текст частного характера, содержание которого непосредственно связано с вопросами здоровья человека. Специфика научных медицинских текстов заключается в их предназначении для узкого круга специалистов в области медицины или же для пациентов. Такие тексты характеризуются использованием терминологии и сокращений; их цель – обмен опытом и обнародование данных исследований.

Согласно Ж.Н. Макушевой и М.Б. Ковалёвой, письменный медицинский дискурс делится на непосредственно научный медицинский дискурс, где адресатами и клиентами являются медики-специалисты: практикующие врачи, медицинские работники, студенты медицинских учреждений, и научно-популярный медицинский дискурс, где в роли адресата выступают, прежде всего, пациенты. В ходе нашего исследования были рассмотрены медицинские статьи обоих типов. Что касается сайтов BMC Medicine, Doctors Lounge, Medical Tribune, они предназначены преимущественно для врачей-специалистов в различных областях медицины, то есть их можно отнести к научному дискурсу, тогда как сайты Healthier You и Top Doctors UK LTD ориентированы преимущественно на информирование пациентов.

Говоря о функциональной специфике вводных компонентов и частоте их встречаемости в медицинских текстах, можно отметить, что наиболее частотная группа вводных компонентов, используемых в медицинском тексте, – это логические коннекторы (или метатекстовые вводные компоненты), функционирующие как на глобальном, так и на локальном уровне; среди которых встречаются следующие подгруппы:

- Вводные компоненты, используемые при перечислении (характеризуют ход научной мысли):

*Firstly, we are seeing a move away from surgery. Many of the developing biologics allow the surgeon to deliver substances into a damaged joint without having to operate at all. Medium term results look really promising. Secondly, where surgery is required, we are moving towards a single stage procedure (where only one operation is required) to place a scaffold in the damaged area to allow the cells to be retained where they are needed.*

- Вводные компоненты, присоединяющие вывод, итог:

*In adults in the UK, we are only able to implant one ear but in children, we are able to implant both. Therefore children should be able to develop normal ability to identify where sounds are coming from.*

- Вводные компоненты-экземплификаторы (то есть вводящие пример; часто встречаются при описании клинической картины заболевания или объяснении явлений):

A) *For example, monoclonal antibodies could be engineered to fight against calcitonin gene-related peptide (CGRP). This could in turn desensitise the neurons in the head and prevent the onset of cluster headache attacks.*

B) *Typically, the patient will be staring into space, their eyes glazed over with blinking, looking as though they are not listening.*

C) *For ease of understanding, the pancreas is divided into exocrine pancreas and endocrine pancreas.*

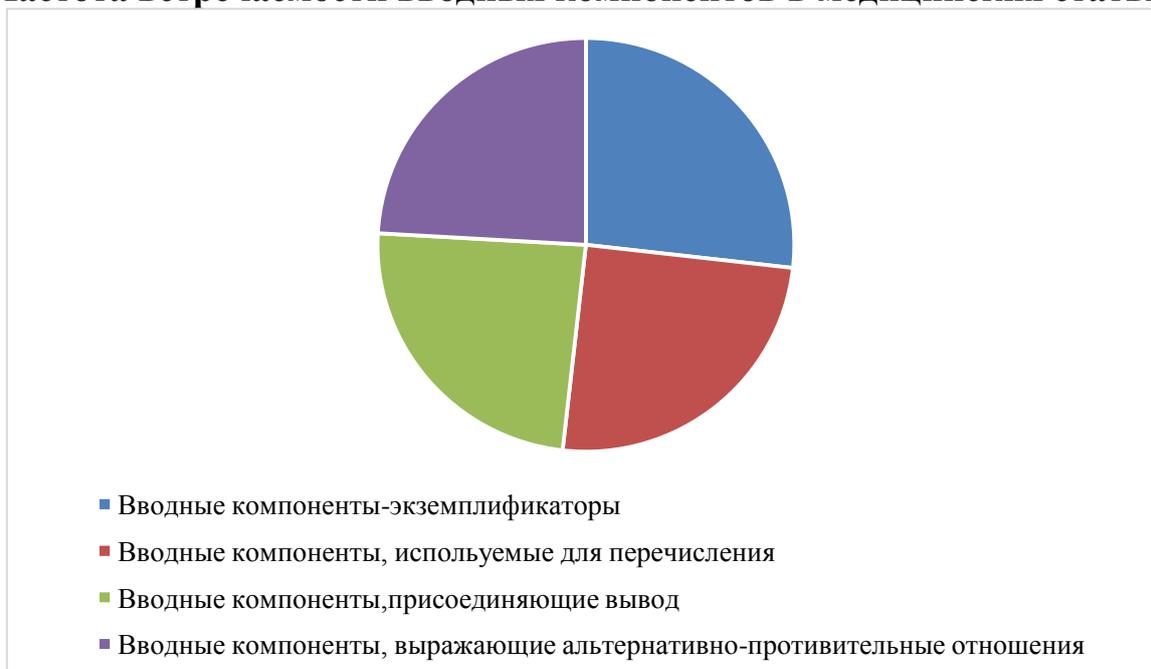
- Вводные компоненты, выражающие альтернативно-противительные коммуникативные отношения; используются с целью подачи альтернативной информации или опровержения гипотезы:

A) *On the other hand, one-sided lung-volume loss or hyperinflation can also displace the line toward the side of the lower-lung volume.*

B) *Unlike migraine, cluster headaches are rarely triggered by external factors, though some patients find that when they are in a bout, alcohol will set off an attack almost instantly.*

В ходе исследования нами были рассмотрены медицинские статьи по нефрологии, педиатрии, ортопедии, хирургии и психиатрии. Анализ частоты употребления вводных компонентов показал, что в медицинском тексте наиболее употребительными являются вводные компоненты-экземплификаторы, далее по частоте встречаемости идут компоненты, вводящие перечисление; затем – присоединяющие вывод или итог. Эти данные можно представить в виде следующей диаграммы:

#### Частота встречаемости вводных компонентов в медицинских статьях



Говоря о функциональной специфике вставок в медицинских текстах, отметим, что в научном тексте они крайне частотны и встречаются чаще, чем вводные компоненты (выявлены в 159 из 160 проанализированных статей).

Основная функция вставок – дополнение, внесение добавочной информации (объективно-модальная функция). Для описания действительности и более точного и понятного изложения автор вынужден иногда перебивать ход основного повествования различными вкраплениями из дополнительных элементов (пояснение, уточнение, приведение примеров и т.п.). Подобные примечания делают текст более понятным, появляясь там, где у реципиента потенциально может возникнуть вопрос. В результате этого возникают два плана повествования: основной и второстепенный, дополнительный. Научные тексты содержат большое количество сносок, примечаний, пояснений и примеров, которые обычно оформляются в виде вставных компонентов. Все это приводит к тому, что, с одной стороны, вставки в научном стиле речи встречаются достаточно часто, а с другой – особенности их функционирования не отличаются таким разнообразием, как, например, в художественной литературе, и, вследствие этого, легче поддаются описанию и классификации.

Вставки в медицинском тексте можно классифицировать на основе их информационно-смысловых функций. Информационно-смысловая функция – это тип передаваемой вставками информации, цель, ради которой они были употреблены автором текста. В медицинских англоязычных статьях нами были выделены вставки следующих функциональных групп:

I. Метатекстовые. Вставки этого типа помогают адекватно понять текст или ориентироваться в нём; можно выделить следующие разновидности метатекстовых вставок:

1.1. Навигатор по гипертексту. Термин «гипертекст» появился сравнительно недавно и в основном используется в компьютерной лингвистике. От обычного текста гипертекст отличается тем, что для него характерно не линейное представление информации, а связывание компонентов по принципу когнитивной сети. Действительно, с помощью отсылок, содержащихся в скобках, можно обратиться сразу к нужному месту, без прочтения всего объёма информации. Указывая номер страницы или иллюстрации, вставки обеспечивают системы перехода между компонентами гипертекста. Тестом для конструкций этого типа является контекст «смотри в данной работе»:

*The obscuration of specific contours may be related to abnormalities in a specific lobe or lung region as a result of these mediastinal structures being in contact with a specific portion of the lung (Figure 1). Although a frontal radiograph often leads to the suspicion and site definition of a disease, localization is often most precise when coupled with a lateral film (Figure 2), the acquisition of which should be highly recommended in suspect cases.*

1.2. Вставки-переводы на другой язык. Достаточно часто в медицинском тексте перевод термина, его интерпретация оформляется в виде вставной конструкции. Иногда, наоборот, слово дано на иностранном языке, а перевод содержится в скобках. Иногда это могут быть объяснения латинских терминов английскими эквивалентами (или наоборот), например:

*A) The lower jaw (**mandible**) often fractures in at least 2 places with injuries of the cheekbone (zygomatic complex) and orbital floor occurring frequently during blunt trauma to the face. The neck of the jaw joint (TMJ) may also be involved. Fractures*

*of the top jaw (**maxilla**) may also occur causing a deranged bite which is common in mandibular and maxillary fractures with a degree of displacement.*

*B) Uncontrolled haemorrhage from major facial arteries and veins may cause large haematomas or even exsanguination (**severe blood loss**) in severe cases.*

1.3. Вставки-аббревиатуры терминов. К этой группе можно отнести случаи, когда во вставке содержится аббревиатура только что упомянутого термина. В медицинских текстах они встречаются весьма часто, например:

*Acute kidney injury (**AKI**) is a recognized complication of pediatric severe malaria, but its long-term consequences are unknown.*

В некоторых случаях, наоборот, значение употреблённой в основном предложении аббревиатуры поясняется с помощью вставки:

*The common feature here is that when a kidney biopsy is performed and the sample processed, the kidney stains positive for IgA (**Immunoglobulin A**).*

Такого рода вставки (равно как и вставки-переводы терминов) характерны, в основном, для медицинского научно-популярного дискурса, так как реципиенты текста, не являясь медиками, могут не владеть специальной терминологией.

1.4. Вставки, поясняющие значение термина с помощью синонимов, научного толкования или этимологии. Диагностическим тестом для таких вставных конструкций будет являться «иначе говоря», «иначе»:

*A) For example, as part of orthodontic treatment it may be necessary to remove unerupted teeth may need to be surgically exposed as part of ongoing orthodontic treatment or to remove the labial frenum (**the strand of oral mucosa connecting upper lip and gum**).*

*B) This can be a bioengineered scaffold or a biological substance such as blood or platelet-rich plasma (**a substance that can be separated from your blood**).*

1.5. Вставки – экземплификаторы:

*A) Anything else which may damage the kidneys should be avoided, such as non-steroidal anti-inflammatory drugs (**like ibuprofen**), or certain antibiotics like **gentamicin**.*

*B) For example, an oral surgeon would carry out the removal of impacted teeth (**e.g. wisdom teeth**) which may be causing problems such as pain.*

*C) Tumors that are estrogen and/or progesterone receptor-positive can be treated with hormone therapy (**such as tamoxifen and aromatase inhibitors**).*

Также можно выделить вставки, служащие для уточнения сообщаемой информации; их можно считать разновидностью вставок – экземплификаторов. Довольно часто информация, содержащаяся во вставке, конкретизирует некоторое понятие или сообщение, стоящее в основной части предложения; при этом уточняется сама сообщаемая информация. Семантическим тестом является «а именно/ то есть», например:

*However, sometimes after removal of part of the pancreas the patient may become diabetic or any pre-existing diabetes may worsen (**problems due to loss of endocrine pancreas**). This would require careful monitoring and treatment. Patients may also develop digestive problems (**problems due to loss of exocrine pancreas**).*

Отметим, что во многих вставных компонентах весьма трудно понять, функционируют ли они как приведение примеров или же, как уточнение (особенно если нет явного лексического показателя типа слов «например» или «то есть»). Если во вставке перечисляются все возможные гипонимы (понятия, выражающие частную сущность по отношению к другому, более общему понятию) данного термина, то это, скорее, уточнение, а если не все – приведение примера:

*The grieving process can also become blocked or extreme and this is called complicated, pathological or traumatic grief. This can occur with losses that are sudden, unexpected, socially unacceptable (such as that of a very private or even secret relationship), or especially tragic such as the loss of a child.*

В данном случае мы можем говорить о вставке-уточнении, в отличие от следующего примера, где вставка является приведением примера:

*There are two stages involved in LASIK. In the first stage, the surgeon creates a protective flap on the surface of the cornea (using a precision laser). That flap is then lifted aside.*

II. Вставки, выполняющие собственно-коммуникативную (прагматическую) функцию. Вставки коммуникативного типа несут добавочную информацию к тому, о чем идёт речь в главном сообщении. В отличие от вставных элементов, выполняющих метатекстовую функцию, коммуникативные вставные конструкции направлены не на оптимизацию сообщения или понимания информации, а на расширение сведений о положении дел в мире. В пределах этой группы также можно вычленить несколько подгрупп:

2.1. Вставки, передающие информацию диктумного характера. Конструкции, составляющие этот класс, весьма многочисленны и частотны; их основная функция – дополнение, внесение дополнительной информации о событиях и фактах. Семантика подобных вставных компонентов разнообразна; в связи с этим трудно привести единый контекст, который позволил бы формально выделить эти вставные конструкции. Многие из них, однако, допускают употребление слов «кстати», «между прочим»:

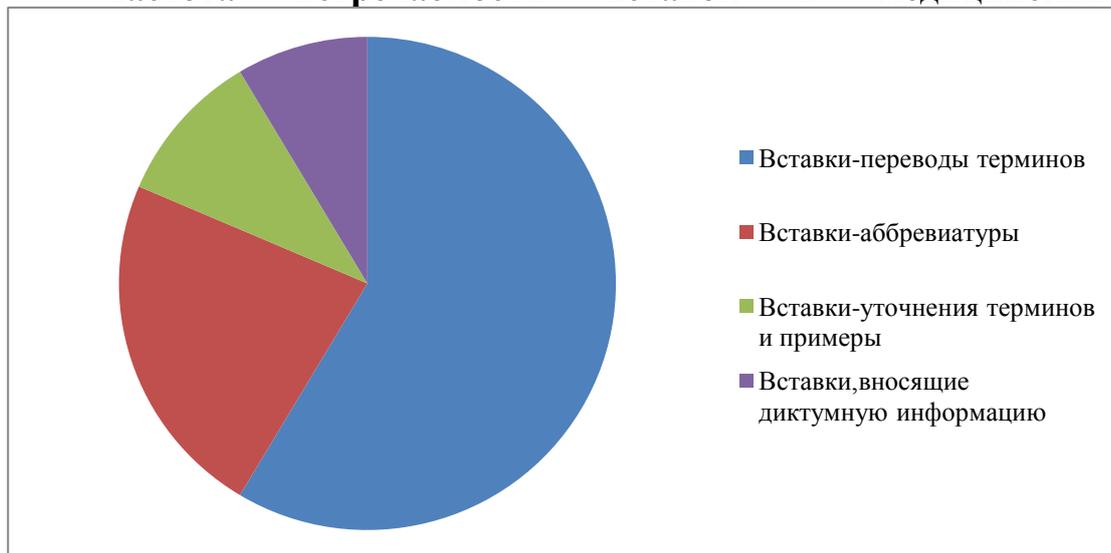
*There are other things that can mimic blood in the urine (including ingesting too much beetroot, taking some drugs, or the blood coming from menstruation rather than from the waterworks).*

2.2. Вставки, передающие логико-смысловые отношения. Вставные компоненты такого типа могут указывать на причину явления, описываемого в предложении. В качестве семантического теста можно использовать контексты «по причине», «вследствие». Следует отметить, что вставки данного типа оказались нетипичны для изученных медицинских статей и в ходе нашего анализа не были выявлены, а логико-смысловые отношения причины – следствия, как правило, передаются вводными компонентами *consequently, as a result* и т.п.

Полученные в ходе исследования данные показывают, что в научном медицинском тексте чаще всего встречаются вставные компоненты, выполняющие служебную (метатекстовую) функцию, а среди них лидируют вставки – экземплификаторы и уточнения; их можно объединить в одну группу.

На втором по частоте встречаемости месте располагаются вставки-аббревиатуры, затем – вставки, являющиеся переводом термина (большое количество проанализированных статей ориентировано как на практикующих врачей, так и на пациентов, то есть относится к научно-популярному медицинскому дискурсу). Далее следуют вставные компоненты, содержащие дополнительную (диктумную) информацию. Полученные данные представлены в следующей диаграмме:

**Частота встречаемости вставок в медицинских статьях**



В *Заключении* представлены основные выводы исследования, а также намечены перспективы дальнейших научных поисков. Нами было установлено, что частота использования тех или иных вводных компонентов и вставок, а также их функциональные особенности обусловлены типом дискурса, в котором они употребляются. В работе рассматривалась дихотомия письменного и устного типов дискурса на примере медицинских статей на английском и немецком языках (то есть письменного научного дискурса) и бытовой коммуникации (записей телефонных разговоров, дружеских бесед). В проанализированных медицинских текстах вводные компоненты выполняют в основном метатекстовую функцию. Что касается вставок, они весьма многочисленны в текстах медицинской тематики и служат для объяснения терминов, экземплификации (приведения примера), пояснения информации. Это можно объяснить тем, что медицинские статьи содержат большое количество специализированной терминологии. Создавая двуплановость изложения, вставки не утяжеляют текст, а способствуют более полному усвоению информации реципиентом.

В отношении употребления вводных компонентов в устной речи можно сказать, что в этом случае они являются носителями эмоциональной оценочности, а также средствами реализации коммуникативной функции. Вставки свидетельствуют о неоднородности мышления говорящего в процессе речевой коммуникации.

Дальнейшее изучение специфики вводных компонентов и вставок предполагает расширение диапазона материала исследования с включением

текстов разной жанровой и регистравой направленности в письменной и устной форме с целью полномасштабного описания функционального потенциала категории вводности, в том числе и в сравнительно-сопоставительном аспекте в разных языках.

**Основные положения диссертации изложены в следующих публикациях:**

*Статьи в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК при Министерстве науки и высшего образования РФ*

1. Борисова В.А. Функциональный аспект категории вводности / В.А. Борисова // Вестник ТвГУ. Серия: Филология, 2017. – №2. – С. 225-228.
2. Борисова В.А. О дифференциации вводных и вставных компонентов / В.А. Борисова // Вестник ТвГУ. Серия: Филология, 2018. – №2. – С. 236-239.
3. Борисова В.А. Вводные компоненты в медицинском и художественном тексте: анализ функциональной специфики / В.А. Борисова // Вестник ТвГУ. Серия «Филология», 2019. – №2. – С. 220-223.

*Статьи в сборниках научных трудов и материалов конференций*

4. Борисова В.А. Функциональные особенности вводных компонентов в медицинском тексте / В.А. Борисова // Сборник статей материалов Всероссийской (с международным участием) научно-практической конференции «Понимание и рефлексия в коммуникации, культуре и образовании». Тверской Государственный университет, Тверь, 23.11. 2018. – С. 22-25.
5. Борисова В.А. Функциональный потенциал вставки в медицинских текстах / В.А. Борисова // Сборник статей материалов конференции: Инновационные процессы в науке и образовании. Наука и Просвещение, Пенза, 20.09.2019. – С. 64-66.
6. Борисова В.А. Вводные компоненты в устной речи: анализ функциональной специфики / В.А. Борисова // Сборник статей материалов всероссийской научно-практической конференции: Проблемы и особенности развития национальной инновационной системы. Издательство ЦПМ «Академия Бизнеса», Саратов, 17.09.2019. – С. 8-11.